



## TRANSLATED BY

RANA DASGUPTA  
Sofia, Bulgaria

YASUNARI KAWABATA  
Night train, Yuzawa, Japan

TED CHIANG  
The Self

SOPHIA AL MARIA  
Sheraton Hotel, Doha, Qatar

JULIEN GRACO  
Les Ardennes, France

TOM McCARTHY  
Brixton, London, United Kingdom

NEAL STEPHENSON  
The Street, The Metaverse

DAVID PEACE  
Tokyo, Japan

JONATHAN LETHEM  
Brooklyn, New York, United States

HISHAM MATAR  
Tripoli, Libya

DOUGLAS COUPLAND  
West Vancouver, Canada

Curated by Charles Arsène-Henry  
& Shumon Basar

- I Take audio-guide
- II Strap on headphones
- III Open pamphlet
- IV Choose track number
- V Find room number
- VI Play
- VII Repeat until the world ends

- I オーディオガイドを受け取る
- II ヘッドホンを付ける
- III パンフレットを開く
- IV トラック番号を選ぶ
- V 番号の部屋を探す
- VI プレイ (ボタンを押す)
- VII 世界が終わるまで繰り返す

ラナ・ダスクフタ  
ソフィア、ブルガリア

川端康成  
夜行列車、湯沢、日本

テッド・チャン  
自己

ソフィア・アル・マリア  
シェラトンホテル、ドーハ、カタール

ジュリアン・グラック  
アルデンヌ、フランス

トム・マッカーシー  
ブリクストン、ロンドン、英国

ニール・スティーヴンソン  
通り、メタワース (ネット上の仮想世界)

デイヴィッド・ピース  
東京、日本

ジョナサン・レサム  
ブルックリン、ニューヨーク、米国

ヒシャム・マター  
トリポリ、リビア

ダグラス・クーブランド  
ウェストバンクーバー、カナダ

企画構成  
チャールズ・アルセヌ=ヘンリ  
& シュモン・バサー



## Notices

### Winter Term

Happy 2012 to all! The new term starts on Monday 9 January, for 11 weeks.

### AA Annual General Meeting

The AA Annual General Meeting has been rescheduled to Monday 5 March. The previously scheduled meeting on Monday 23 January will now be used for an ordinary meeting of Council. Starting time for both meetings remains at 6.30.

### Library Notices

#### Athens Access Available

Athens is an access management system that provides remote access to the online databases and journals subscribed to by the AA Library.

To set up an Athens account, please email Simine Marine at [simine.marine@aschool.ac.uk](mailto:simine.marine@aschool.ac.uk) or fill out a form at the library issue desk.

#### Vacation Programme Loans

Programme books must be returned by 12 midday on Monday 9 January.

#### Opening Hours

Normal term-time hours resume from Monday 9 January: Monday to Friday 10.00–9.00, Saturday 11.00–5.00

### AA Modelshop

The Modelshop will re-open in its new location in the basement area of 16 Morwell Street on Monday 9 January.

### Student Forum Darkroom

The opportunity has arisen for a possible AA-run darkroom (black/white and colour) offsite in Bethnal Green, run by students for students. In order for this to go ahead, the Student Forum needs to gauge the level of interest in the school. If you have any prior experience of working in a darkroom or are interested in using it or helping out, please email [studentforum@aschool.ac.uk](mailto:studentforum@aschool.ac.uk)

### First, Second and Third Year Complementary Studies Courses Resume

All First, Second and Third Year students are reminded that courses in HTS, TS and MS resume in Week 1 – week commencing Monday 9 January. Please see Diary and Complementary Studies Course Booklet for details.

### HTS, TS and FP Submission Dates Term 1 Courses

Undergraduate students are reminded of Submission Hand-in dates and procedures. All submissions must be delivered in hard copy to Belinda in the Co-ordinator's office by the deadline: 1.00 on Monday 9 January. Submissions received after this will be classified as 'late', and it is at the discretion of the assessing tutor as to whether this affects final grading.

### Fourth Year

HTS Course Papers (2)

TS Course Papers (2)

### Fifth Year

HTS Course Paper (1)

Future Practice Written Report

### Intermediate School Juries

**Intermediate Unit 4**, Nathalie Rozencajg and Michel da Costa Gonçalves, Tuesday 10 January, 10.00  
37 First Floor Front

**Intermediate Unit 2**, Takero Shimazaki and Ana Araujo, Friday 13 January, 10.00  
38 First Floor Front.

### January Progress Reviews

#### Advance Notice

Dates for January Progress Reviews are:

First Year, Wednesday 18 January

Intermediate, Monday 16 January

Diploma, Tuesday 17 January

Students who are repeating the year

are required to attend these reviews.

All other students will be notified by their

Unit Masters/Tutors if they are required

to attend the reviews. Full details

including times and venues will be

announced in next week's Events

List and online.

### Open Day Graduate School

Friday 20 January, 9.30

#### Lecture Hall

This open day offers an introduction to the AA Graduate School with an opportunity for prospective students to meet current students and staff, tour the AA's facilities and view presentations of current work.

The day also includes a chance to attend the AADRL final jury, where teams of students present their thesis design projects to a panel of leading international architects, theorists, critics and designers. Participants are encouraged to attend the Evening Lecture by Hernán Díaz Alonso at 6.00. Email [perry\\_cl@aschool.ac.uk](mailto:perry_cl@aschool.ac.uk) to reserve a place.

## Lectures and Events

**Launch of Call for Participation for the Venice Architecture Biennale Venice Takeaway: Ideas to Change British Architecture Tuesday 10 January, 6.00**

#### New Soft Room

The British Pavilion at the 13th Venice Architecture Biennale will provide an injection of new ideas based on the collective research of architects, students, writers, critics and academics. The research will focus on what – and who – makes great architecture; considering issues such as construction, housing, planning, culture, education, procurement, architectural competitions and the role of the client.

This launch opens the call for participation and proposals and will provide an opportunity for a discussion that will encourage a wide range of contributors.

In March around ten individuals or teams whose proposals have been selected will travel to unearth case studies in locations worldwide. Each 'Explorer' will conduct interviews and uncover how and why something works. Explorers will be tasked with bringing back material including film, photography, writing and drawing. The exhibition will tell their stories and make a series of proposals for changing British architecture.

By discovering the best ideas from around the world it is hoped that the British Pavilion will make an original contribution to the debate about architecture in the UK and influence the future direction of policy and practice at a moment of flux.

### AA Members' Gallery Talk

#### Critical Territories

#### Groundlab and Plasmastudio

Saturday 14 January, 11.00

#### AA Gallery

A chance for AA Members to view the newly installed exhibition in the AA Gallery.

[See Exhibitions](#)

### Forthcoming in January

This term's Public Programme includes: **Architecture and Education Lecture Series**, organised by Mark Cousins, from Monday 16 January, including Peter Cook, Charles Rice and Adrian Forty;

**SED Phase II Jury**, Tuesday

17 January, with keynote lecture by Mike Taylor, Klaus Bode and Ed McCann;

**EmTech Phase II Jury**, Wednesday

18 January, with keynote lecture by Branko Kolarevic;

**DRL Phase II Jury**, Thursday 19/Friday

20 January, with keynote lectures by

Philippe Morel and Hernán Díaz Alonso

**Hooke Park Permaculture Session**,

Saturday 21/Sunday 22 January

**HORTUS Roundtable Discussion and**

**Harvest Night**, Tuesday 24 January

**Housing & Urbanism Phase II Jury**,

Friday 27 January

**The Poetics of Cliché**, Mark Cousins' Lecture Series; first in this term's

schedule, Friday 27 January

**AA Community Cluster**, Article 25

Student Chapter Lecture Series, with

Tyin Tegnestue Architects, Tuesday

31 January.

See [www.aschool.ac.uk](http://www.aschool.ac.uk) for full term's programme

## Exhibitions

Private Views Friday 13 January  
Exhibitions open from Saturday  
14 January to Saturday 11 February  
Monday to Friday 10.00–7.00,  
Saturday 10.00–5.00

### Critical Territories

#### Groundlab and Plasmastudio

#### AA Gallery

Critical Territories presents the work of two practices, Groundlab and Plasma Studio, that share a transdisciplinary approach and operate at multiple scales, from product and building design to landscape and masterplanning.

The installation – a site-specific grid arrangement of light boxes covered with technical drawings – has been conceived to immerse visitors into the systemic approach of the practices and their preoccupation with grids, ground and context. A plethora of conceptual and presentation models floating loosely within this grid communicate recurring aims, ideas and spatial and phenomenological effects. The competitions and built projects include Xian International Horticultural Expo and the Longgang Master Plan, among others.

Groundlab is an emerging international practice in Landscape Urbanism led by five partners: Eva Castro, Holger Kehne, Alfredo Ramirez, Eduardo Rico and Sarah Majid. The practice employs architects, urban designers, engineers and landscape architects, bringing together different areas of expertise in response to the contemporary social, economic and environmental conditions.

Plasma Studio, founded in 1999 by Eva Castro and Holger Kehne, combines complex geometries with local materials through digital design and fabrication processes, the studio seeks to develop a new local vernacular that engages with the landscape. Eva Castro is Programme Director and Alfredo Ramirez and Eduardo Rico are Studio Masters of the AA's Landscape Urbanism programme. [See Lectures](#)

### ecoLogicStudio

#### H.O.R.T.U.S Hydro. Organisms.

#### Responsive. To. Urban. Stimuli Front Members' Room

HORTUS, a new exhibition from ecoLogicStudio, engages the notions of urban renewable energy and agriculture through a new gardening prototype. Over a four-week growing period flows of energy (light radiation), matter (biomass, carbon dioxide) and information (images, tweets, stats) will be triggered to induce multiple mechanisms of self-regulation and evolving novel forms of self-organisation. HORTUS proposes an experimental

hands-on engagement with these notions, illustrating their potential applicability to the masterplanning of large regional landscapes and the retrofitting of industrial and rural architectural types, as exemplified in the project 'Regional Algae Farm' developed by ecoLogicStudio for the Swedish region of Osterlen.

AA students, staff and visitors are invited to engage daily with HORTUS to invent new protocols of urban bio-gardening. The information that flows through HORTUS feeds its emergent virtual garden, accessible via smartphones; its virtual plots are nurtured by the flow of observations posted by each visitor, locally and globally, by lighting levels, data streams and human interaction in real-time. A virtual organism such as this offers the opportunity to capture and build up information and cultivation practices, enriching the material experience of the visitor turned urban 'cyber-gardener'.

### Translated By at CCA,

#### Kitakyushu, Japan

The AA-commissioned exhibition, Translated By (curators, Charles Arsène-Henry and Shumon Basar) is open until 20 January at the CCA Kitakyushu Ogura Gallery, Japan, in a new bilingual iteration. Eleven authors – Ted Chiang, Douglas Coupland, Rana Dasgupta, Julien Gracq, Yasunari Kawabata, Jonathan Lethem, Sophia Al Maria, Hisham Matar, Tom McCarthy, David Peace and Neal Stephenson – evoke 11 places. Visitors move through an audio mix-tape of space and time. See [www.cca-kitakyushu.org/english](http://www.cca-kitakyushu.org/english)

### Forthcoming in Winter Term

#### Lina & Gio – The Last Humanists

#### The Work of Lina Bo Bardi:

#### Photographs by Inigo Bujedo Aguirre

#### Homes of the American

#### Dispossessed: Photographs

#### by Ben Murphy

Private views, Friday 24 February;  
open Saturday 25 February to Saturday  
24 March

## Diary

### Monday 9 January

#### 1.00 HTS, TS and FP Submissions

Deadline for hand-ins Fourth and Fifth Year courses  
[See Notices](#)

### Tuesday 10 January

#### 10.00 Intermediate Unit 4 Jury

37 FFF

#### 10.00 HTS First Year

History of Architecture – a critical outline  
Introduction to the Category of History:  
Methodological Problems  
Pier Vittorio Aureli with Mollie Claypool,  
Emma Jones, Alison Moffett and  
Zaynab Dena Ziari  
(Please note: seminars also take place  
in North and South Jury Rooms)  
36 SFB

#### 6.00 British Council Launch Event

Venice Takeaway: Ideas to Change  
British Architecture  
**New Soft Room**  
[See Lectures](#)

### Wednesday 11 January

#### 2.00 Landscape Urbanism

Critical Territories  
Doug Spencer  
**New Soft Room**

#### 2.00 Projective Cities

Theories of the Contemporary City  
Sam Jacoby and Chris Lee  
32 GFB

### Thursday 12 January

#### 10.00 HTS Second Year

Architectures – their pasts and  
their cultures  
The House  
Mark Cousins with Ryan Dillon,  
Ross Adams, Daniel Ayat and  
Roberta Maraccio  
(Please note: seminars also take place  
in 32 FFF/FFB and 33 FFB)  
32 SFB

#### 10.00 HTS Third Year

Architectural Coupling (+)  
Eisenman/Terragni vs Koolhaas/Exodus  
Mollie Claypool and Ryan Dillon with  
Ivonne Santoyo Orozco, Shumi Bose,  
Orit Goldstein-Mayer and Emanouil  
Stavrakakis  
(Please note: seminars also take place  
in North and South Jury Rooms)  
36 SFB

#### 10.00 TS First Year

First Applications – Environmental Group  
Giles Bruce  
33 FFF

#### 10.00 TS First Year

First Applications – Materials Group  
Christina Doumpioti  
37 FFF

#### 10.00 TS First Year

First Applications – Structures Group  
Marissa Kretsch  
38 FFF

#### 2.00 TS First Year

First Applications – All Groups  
One-to-one work in the Studio  
**First Year Studio**

#### 2.00 TS Second Year

Term 2 Option Course: Materials  
Introduction to the class  
Carolina Bartram  
36 SFB

#### 3.30 TS Second Year

Term 2 Option Course:  
Environmental Design in Practice  
Sustainability – innovation instead  
of limitation  
Giles Bruce  
36 SFB

### Friday 13 January

#### 10.00 Intermediate Unit 2 Jury

38 FFF

#### 10.00 Building Conservation Year 1

Conservation Planning Appeals  
and Practice  
Helen Ensor  
**2.00 Damp and Building Diagnostics**  
Robert De Maus  
33 FFF

#### 10.00 Building Conservation/Year 2

Visit to The Garden Museum  
Christopher Woodward  
**2.00 Visit to Somerset House  
and St Mary in The Strand**  
Alan Frost

#### 2.00 Landscape Urbanism

Machining Landscapes  
Tom Smith  
32 FFB

#### 6.00 Exhibition Private Views

Critical Territories  
**AA Gallery**  
H.O.R.T.U.S  
**Front Members' Room**  
[See Exhibitions](#)

## Saturday 14 January

#### 11.00 AA Member's Event:

**Gallery Talk**  
**AA Gallery**  
[See Lectures](#)

AA Members can access a black and white and/or larger print version of Events List by going to the AA website at [aaschool.ac.uk](http://aaschool.ac.uk). For the audio infoline, please call 020 7887 4111.

Events List online: [www.aaschool.ac.uk/public/whatson/eventspdf.php](http://www.aaschool.ac.uk/public/whatson/eventspdf.php)  
Email: [eventslist@aaschool.ac.uk](mailto:eventslist@aaschool.ac.uk)  
Published by the Architectural Association, 36 Bedford Square, London WC1B 3ES  
T 020 7887 4000 F 020 7414 0782.  
Edited by the Print Studio. Note on the type: Mercury typeface designed by Radim Peško, [radimpesko.com](http://radimpesko.com). Printed by APG/Blue Printing. Architectural Association (Inc.), Registered Charity No. 311083. Company Limited by Guarantee. Registered in England No. 171402. Registered Office as above.